

Please note that both the EoI and Full Proposal will be submitted via an online form with text fields, without the option to upload a file. Access to the EoI form will be provided from 06-04-2023 onwards by the CoARA secretariat to your Point of Contact. Same procedure for the Full Proposal form at a later date.

Annex I – Application template – Call for Working Groups

Please note: Fields marked with an asterisk (1-13) need to be completed at the Call for Expression of Interest stage. The remaining fields will need to be completed for full proposals.

Please note: Number of character limits are counted with space

Only for full proposals: Title of the submitted Expression(s) of Interest related to this proposal	
1. Working Group title *:	Multilingualism and language biases
2. Issues to be addressed*: 330 characters max.	Raising awareness about the value of multilingualism in research, education and engagement, and providing CoARA members and other institutions with language policy advice, toolkit and implementation proposal for recognizing the scientific and social value of diverse research outputs irrespective of the language of communication.
3. Main keyword*:	Please select one among the following: <ul style="list-style-type: none"> Language
4. Second keyword (optional):	Please select one among the following: <ul style="list-style-type: none"> Equity
5. Contact details of the lead scientific proposer (can be different from the organisation's designated Point of Contact)	Janne Pölonen, Federation of Finnish Learned Societies, janne.polonen@tsv.fi
6. I confirm that my organisation is a member of CoARA and that I have the authority to submit the proposal on behalf of my organisation and on behalf of the organisations	<ul style="list-style-type: none"> Yes

mentioned in point 7 below*:	
7. List of at least 3 (Eols)/5 (full proposals) member organisations proposing the Working Group*:	<p>Following organisations contributed to this Expression of Interest:</p> <ul style="list-style-type: none">• Federation of Finnish Learned Societies (Janne Pölönen)• Marie Curie Alumni Association (Gian Maria Greco)• OPERAS (Delfim Leão)• Coimbra Group (Emmanuelle Gardan)• European Civil Society Platform for Multilingualism (Theodoros Marinis)• Adam Mickiewicz University Poznan (Emanuel Kulczycki)• Initiative for Science in Europe (Monica Dietl)• Eurodoc (Sebastian Dahle)• Universities Norway (Vidar Røeggen)• EuroScience (Matthias Girod)• Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) (Elea Giménez Toledo)• Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) (Ginevra Peruginelli)• Sorbonne Université (François Ravetta)• CNRS (Suzanne Dumouchel)• Nordic Institute for Studies in Innovation, Research and Education (NIFU) (Gunnar Sivertsen)• ENRESSH (Michael Ochsner)• EASSH (Gabi Lombardo)• CWTS, UNESCO Chair in Diversity and Inclusion in Global Science, Leiden University (Ismael Rafols, Alex Rushforth and André Brasil)• Hanken School of Economics (Mikael Laakso)• University of Milan (Marco Modenesi)• University of Antwerp Centre for R&D Monitoring (ECOOM) (Tim Engels)• TOUR4EU (Monica Barni)• University of Turku (Laura Niemi and Mari Riipinen)• Tampere University (Reetta Muhonen and Susanna Nykyri)• Italian national agency for the evaluation of universities and research institutes (ANVUR) (Marco Malgarini and Tinda Cicero)• Research Foundation Flanders (Olivier Boehme)• ANR (French National Research Agency) (Martine Garnier-Rizet)

<p>8. Short description of the mission and objectives of the group, and of how it fits with the overall CoARA vision*: <i>1300 characters max.</i></p>	<p>By addressing language diversity and biases in assessment, WG supports the EU institutions in fulfilling their duty to enhance, promote and uphold linguistic equity, diversity and non-discrimination in Europe. This requires fostering an academic culture that values diverse competencies, interactions and communications in all languages without exclusions or priorities.</p> <p>The main objectives are 1) to raise awareness across all fields about the importance of “multilingualism in practice of science, in scientific publications and in academic communications” (UNESCO); 2) to provide institutions with guidelines, toolkit and implementation proposal for recognizing, rewarding and incentivizing research carried out and communicated in all languages, and for addressing language biases in metrics, expert-assessment and rankings.</p> <p>According to the CoARA 1st core-commitment, “Changes in assessment practices should enable recognition of the broad diversity of valuable contributions that researchers make to science and for the benefit of society... irrespective of the language in which they are communicated”. WG contributes to this overall vision by enabling signatories to consider valuing diverse outputs “in different languages in accordance with the Helsinki initiative”.</p>
<p>9. Agreement core commitment(s) the implementation of which is supported by the group*:</p>	<p><i>Please select one or more among the following:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Recognise the diversity of contributions to, and careers in research according to the needs and the nature of the research</i>
<p>10. Agreement supporting commitment(s) the implementation of which is supported by the group (optional):</p>	<p><i>Please select one or more among the following:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 8. <i>Exchange practices and experiences to enable mutual learning within and beyond the Coalition</i>
<p>11. Type of group*:</p>	<p><i>Please select one among the following:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● <i>Interest community</i>
<p>12. Expected impact notably expected adoption and implementation scenarios*:</p>	<p>Expected Impacts</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Heightened awareness of multilingualism’s role and

2000 characters max.

benefits will enable research performing and funding organizations to promote international excellence in research while ensuring equity, diversity and societal interaction across STEM and SSH fields

- Recognizing and rewarding research published and communicated in any language and addressing language biases in assessment will provide equal opportunities to researchers and institutions irrespective of field
- Fostering and incentivizing the use of all European languages in STEM and SSH fields will ensure availability of high-quality, locally relevant research and knowledge transfer beyond academia
- Multilingualism facilitates the implementation of Open science and RRI policies by fostering inclusive and diverse communities, broadening participation in scientific endeavours, and strengthening democratic culture.

Expected adoption and Implementation scenarios during two years.

1st phase

- Landscape analysis to gather evidence on (a) current state of multilingualism across academic work, and (b) best practices in addressing language biases in assessment
- Whitepapers and webinars on multilingualism

2nd phase

- Language policy advice to ensure that (a) researchers are rewarded for outreach in all languages, (b) research contributions are valued irrespective of publishing language and (c) accounted for in metrics-based systems
- Toolkits (a) for recognizing and monitoring multilingual work and addressing language biases in metrics and expert-assessments; (b) on machine translation and translation/interpreting services, and (c) for supporting

	<p>researchers' language skills</p> <p>3rd phase</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implementation proposal co-created with interested CoARA signatories, including relevant projects, platforms and policies, and international partners for mutual learning • Translations into different languages of guidelines, toolkits and implementation plans
<p>13. Added value of the Working Group over and above what is currently being done within the community*: <i>2000 characters max.</i></p>	<p>Multilingualism in research is increasingly debated especially in scholarly communication and research assessment. The value of multilingualism is highlighted in several international policies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • UNESCO Recommendation on Open Science • EU Council conclusions on Open science and research assessment • CoE Recommendation on plurilingual and intercultural education for democratic culture • Jussieu call for Open science and bibliodiversity • Action Plan for Diamond Open Access • ECSPM Declaration for Multilingualism in Higher Education • Leiden Manifesto for Research Metrics • Helsinki Initiative on Multilingualism in Scholarly Communication <p>The WG will become a coordinating body, moving forward the current state of the debate and developing a practical implementation proposal for the aforementioned policies, especially the Helsinki Initiative recommendations, which are mentioned in the CoARA Agreement toolkit. In doing so, the WG will</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bring together different communities of experts in research assessment, scholarly communication, and multilingualism (over 20 organisations representing different types of global, European and national CoARA signatories contributed to this EoI) • Align several initiatives and strands of work related to

	<p>the promotion of multilingualism, and liaise with other CoARA WGs, EU projects (OPUS, GraspOS and SECURE) and civil society</p> <ul style="list-style-type: none"> • Facilitate mutual learning beyond Europe by collaborating with experts and international actors such as the Latin American Forum on Research Assessment (FOLEC-CLACSO), DORA, AfricArXive, and the UNESCO Chair in Diversity and Inclusion in Global Science • Link multilingualism in assessment with multilingualism in scholarly communication ecosystem through EU projects (DIAMAS and CRAFT-OA) and infrastructures (OPERAS and DARIAH) • Build communities for supporting non-fluent speakers in transition of assessments toward increasing production and use of narrative information
<p>14. Work plan and outputs / deliverables, that can be accomplished within the timeline proposed (max. 2 years)*: <i>4000 characters max.</i></p>	
<p>15. Proposed membership structure, involving organisations of different types and sizes, and from different geographical areas, and include a wide range of experience levels*: <i>2000 characters max.</i></p>	
<p>16. Envisaged co-chairs leading the Working Group, representing different types of organisations and countries/regions*:</p>	
<p>17. Mechanisms to ensure that a broader range of CoARA member organisations, including from outside</p>	

<p>Europe, contribute to and benefit from the Working Group work*: <i>1600 characters max.</i></p>	
<p>18. Envisaged support needed from the Secretariat and resources expected to be provided in-kind by Working Group members: <i>100 words max</i> <i>Please note: this will be provided for information only and will <u>not</u> be evaluated by the CoARA Steering Board.</i></p>	